

Servicios de traducción euskera-castellano-euskera para HAZI FUNDAZIOA.

Fecha de la primera publicación: 13/01/2026 12:40

Fecha de la última publicación: 09/04/2026 23:18

Expediente: 01_26

Tipo de contrato: Servicios

Estado de la tramitación: Formalizado / En ejecución

Presupuesto del contrato sin IVA: 110.880

Presupuesto del contrato con IVA: 134.164,8

Poder adjudicador: HAZI Desarrollo Rural Litoral y Alimentario

Entidad impulsora: G48986137 - HAZI

Dirección web de Licitación electrónica: <https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion>

Introducción

Objeto del contrato: Servicios de traducción euskera-castellano-euskera para HAZI FUNDAZIOA.

Expediente: 01_26

Contrato menor: No

Contrato en la gestión del Covid-19: No

Acuerdo Marco: No

Sistema dinámico de adquisición : No

Contratación conjunta : No

Estado de la tramitación: Formalizado / En ejecución

Tramitación: Ordinaria

Procedimiento de adjudicación: Abierto Simplificado

Ley Nacional: Ley 9/2017

Sujeto a regulación armonizada: No

Motivos de exclusión : Motivos de exclusión: Que haya incurrido en falsas declaraciones, le haya ocultado información, no esté en condiciones de facilitar los documentos necesarios y haya obtenido información confidencial sobre este procedimiento
 Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Que haya incurrido en falsas declaraciones, le haya ocultado información, no esté en condiciones de facilitar los documentos necesarios y haya obtenido información confidencial sobre este procedimiento
 Motivos de exclusión: Incumplimiento de las obligaciones establecidas en los motivos de exclusión puramente nacionales
 Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Incumplimiento de las obligaciones establecidas en los motivos de exclusión puramente nacionales
 Motivos de exclusión: Conflicto de intereses debido a su participación en el procedimiento de contratación
 Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Conflicto de intereses debido a su participación en el procedimiento de contratación
 Motivos de exclusión: Participación, directa o indirecta, en la preparación del presente procedimiento de contratación
 Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Participación, directa o indirecta, en la preparación del presente procedimiento de contratación
 Motivos de exclusión: Mala conducta profesional grave
 Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Mala conducta profesional grave
 Motivos de exclusión: Rescisión anticipada, imposición de daños y perjuicios u otras sanciones comparables
 Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Rescisión anticipada, imposición de daños y perjuicios u otras sanciones comparables
 Motivos de exclusión: Incumplimiento de obligaciones en materia de Derecho social
 Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Incumplimiento de obligaciones en materia de Derecho social
 Motivos de exclusión: Incumplimiento de la obligación relacionada con el pago de las contribuciones a la seguridad social
 Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Incumplimiento de la obligación relacionada con el pago de las contribuciones a la seguridad social
 Motivos de exclusión: Las actividades empresariales han sido suspendidas

Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Las actividades empresariales han sido suspendidas

Motivos de exclusión: Incumplimiento de la obligación relacionada con el pago de impuestos

Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Incumplimiento de la obligación relacionada con el pago de impuestos

Motivos de exclusión: Delitos de terrorismo o delitos ligados a las actividades terroristas

Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Delitos de terrorismo o delitos ligados a las actividades terroristas

Motivos de exclusión: Delito relacionado con su conducta profesional en el ámbito de la contratación de defensa

Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Delito relacionado con su conducta profesional en el ámbito de la contratación de defensa

Motivos de exclusión: Falta de fiabilidad para excluir riesgos para la seguridad del país

Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Falta de fiabilidad para excluir riesgos para la seguridad del país

Motivos de exclusión: Situación análoga a la quiebra con arreglo al Derecho nacional

Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Situación análoga a la quiebra con arreglo al Derecho nacional

Motivos de exclusión: Quiebra

Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Quiebra

Motivos de exclusión: Corrupción

Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Corrupción

Motivos de exclusión: Convenio con los acreedores

Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Convenio con los acreedores

Motivos de exclusión: Participación en una organización delictiva

Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Participación en una organización delictiva

Motivos de exclusión: Acuerdos con otros operadores económicos destinados a falsear la competencia

Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Acuerdos con otros operadores económicos destinados a falsear la competencia

Motivos de exclusión: Incumplimiento de obligaciones en materia de Derecho medioambiental

Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Incumplimiento de obligaciones en materia de Derecho medioambiental

Motivos de exclusión: Blanqueo de capitales o financiación del terrorismo

Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Blanqueo de capitales o financiación del terrorismo

Motivos de exclusión: Fraude

Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Fraude

Motivos de exclusión: Trabajo infantil y otras formas de trata de seres humanos

Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Trabajo infantil y otras formas de trata de seres humanos

Motivos de exclusión: Insolvencia

Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Insolvencia

Motivos de exclusión: Incumplimiento de obligaciones en materia de Derecho laboral

Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Incumplimiento de obligaciones en materia de Derecho laboral
Motivos de exclusión: Activos que están siendo administrados por un liquidador
Descripción de los motivos de exclusión en castellano: Activos que están siendo administrados por un liquidador

Tipo de contrato:	Servicios
Recurso (Expediente recurrido):	Sí
Licitación electrónica :	Sí
Licitación KPE :	Sí
Dirección web de Licitación electrónica:	https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion
Comunicación:	Acceso libre, directo, completo y gratuito a los pliegos de la contratación
Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia :	No

Organismos

Poder adjudicador:	HAZI Desarrollo Rural Litoral y Alimentario
Entidad impulsora:	G48986137 - HAZI
Organo contratación:	Director/a de HAZI
Entidad tramitadora:	G48986137 - HAZI
Mesa contratación:	Mesa de Contratación - HAZI
Tipo poder:	Organismo/oficina regional o local
Principal actividad:	Asuntos económicos y financieros

Contacto Técnico: Nombre y Apellidos: Grupo de contratación
 Dirección: Muntsaratz 17 A.48220 Abadiño(Bizkaia)
 Dirección Web: <http://www.hazi.eus>
 Email: kontratazioa@hazi.eus
 Teléfono: +34 945003240

Quorum mínimo de apertura: 2

Componente de la mesa/ comité: Nombre: BEGOÑA ISASTI BALENCIAGA
 Función: Secretario/a
 Nombre: Ismael Lasarte Gerenabarrena
 Función: Suplente
 Nombre: Estibaliz García Valiño
 Función: Otro
 Nombre: ANE MOLINUEVO GARCIA
 Función: Otro
 Nombre: Maite Santa Maria Santa Maria
 Función: Otro

Comité: No procede.

Órgano de recurso: Descripción: Órgano Administrativo de Recursos Contractuales
 Dirección Postal: Donostia-San Sebastián, 1 01010 Vitoria-Gasteiz
 Localidad: Vitoria-Gasteiz
 Código Postal: 01010
 Email: oarc@euskadi.eus
 Principal: Sí

El contrato es adjudicado por una central de compras: No

Objeto del contrato

CPV's : CPV: 79530000-8 - Servicios de traducción
 Principal: Sí

Lugar de ejecución principal en la UE : Sí

NUTS del lugar ejecución principal: Código NUTS: ES213
 Principal: No
 Descripción: Bizkaia
 Código NUTS: ES211
 Principal: Sí
 Descripción: Araba/Álava
 Código NUTS: ES212
 Principal: No
 Descripción: Gipuzkoa

Contrato cubierto por el Acuerdo sobre Contratación Pública (ACP)	No
División en lotes:	No
Se aceptan variantes:	No
Se aceptan opciones :	No
Precios unitarios :	Sí
Modo de acceso a los pliegos:	https://www.contratacion.euskadi.eus/
Duración del contrato:	Meses
Plazo:	24
Prórrogas :	No
La prestación del servicio se reserva a una profesión concreta :	No
Solvencia económica y financiera indicados en los pliegos de contratación :	Sí
Criterios de solvencia indicados en los pliegos de contratación :	Sí
Criterios de adjudicación:	Pluralidad de criterios
Criterios relativos al coste (en caso de pluralidad de criterios):	Criterio: Precio por palabra traducida (€/palabra, IVA incluido). Ponderación: 45 Criterio: Precio por palabra revisada (€/palabra, IVA incluido). Ponderación: 7
Criterios de calidad (en su caso):	Criterio: Traductores adicionales adscritos al contrato. Ponderación: 30 Criterio: Número de traducciones realizadas en los últimos tres años. Ponderación: 18

Se utilizará subasta electrónica :	No
Lugar de presentación de las ofertas o solicitudes de participación:	Dirección: https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion Dirección Web: http://www.hazi.eus Teléfono: +34 945003240 Email: kontratazioa@hazi.eus
Lenguas en que pueden presentarse las ofertas o las solicitudes de participación:	Descripción: Español Descripción: Euskera
Las ofertas deben presentarse en forma de catálogos electrónicos o incluir un catálogo electrónico :	No
Plazo mínimo durante el cual el licitador estará obligado a mantener la oferta (a partir de la recepción de ofertas):	2 Meses
Cláusulas especiales:	Tipo: Medioambientales Criterios de Adjudicación: No Condiciones especiales de ejecución: Sí Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No Otros: No Tipo: Sociales Criterios de Adjudicación: No Condiciones especiales de ejecución: Sí Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No Otros: No Tipo: Igualdad de Mujeres y Hombres Criterios de Adjudicación: No Condiciones especiales de ejecución: No Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No Otros: No Tipo: Consideraciones de tipo económico Criterios de Adjudicación: No Condiciones especiales de ejecución: No Criterios de solvencia técnica: No Contratos reservados: No Otros: No Tipo: Innovación Criterios de Adjudicación: No Condiciones especiales de ejecución: No Criterios de solvencia técnica: No

Contratos reservados: No
Otros: No
Tipo: Otras
Criterios de Adjudicación: No
Condiciones especiales de ejecución: No
Criterios de solvencia técnica: No
Contratos reservados: No
Otros: No
Tipo: Protección de datos
Criterios de Adjudicación: No
Condiciones especiales de ejecución: No
Criterios de solvencia técnica: No
Contratos reservados: No
Otros: No

Reservado a talleres protegidos: No

A ejecutar en un programa de empleo protegido: No

Obligación de indicar los nombres y las cualificaciones profesionales del personal asignado a la ejecución del contrato: No

Observaciones del fichero: Informe sobre las ofertas incursas en presunción de anormalidad

Se trata de contratos periódicos : No

Se utilizará el pedido electrónico: No

Se aceptará la facturación electrónica: No

Se utilizará el pago electrónico: No

Datos económicos

Valor estimado: 110.880

Presupuesto del contrato sin IVA: 110.880

Presupuesto del contrato con IVA: 134.164,8

Financiado con fondos de la UE : No

IVA(s) del presupuesto del contrato: Tipo de IVA: 21 %, tipo de IVA general

Precios unitarios: Concepto: Traducción
Denominación: Precio por palabra traducida
CPV: Servicios de traducción
Concepto: Revisión
Denominación: Precio por palabra revisada
CPV: Servicios de traducción

Garantía provisional: No

Garantía definitiva: No

Ficheros

Ficheros: Nombre del fichero: RESOLUCIÓN DE APROBACIÓN DE EXPEDIENTE elebitan.pdf
Tipo de fichero: Aprobación del expediente
Nombre del fichero: CARATULA PLIEGO CL ADM PART LICITAC SERV TRADUC EUSK CAST EUSK HAZI 2026 .pdf
Tipo de fichero: Carátula
Nombre del fichero: KARATULA ADM KLAUS PARTIKULARREN AGIRIA ITZULPEN ZERB EUSK CAST EUSK HAZI 2026 eu .pdf
Tipo de fichero: Carátula
Nombre del fichero: KONTRATATZE TXOSTENA ITZULPEN ZERB EUSK CAST EUSK HAZI FUND 2026.pdf
Tipo de fichero: Memoria justificativa
Nombre del fichero: INFORME CONTRATACION SERV TRADUCCION EUSK CAST EUSK HAZI FUND 2026.pdf
Tipo de fichero: Memoria justificativa
Nombre del fichero: ALDEKO TXOSTEN JURIDIKOA.pdf
Tipo de fichero: Otros
Nombre del fichero: PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS SERV TRAD EUSK CAST EUSK 2026.pdf
Tipo de fichero: Pliego de bases técnicas
Nombre del fichero: BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA ITULPEN ZERBITZUA EUSK CAST EUSK 2026.pdf
Tipo de fichero: Pliego de bases técnicas
Nombre del fichero: ADMINISTRAZIO KLAUSULA PARTIKULARREN AGIRIA ITZULPEN ZERBITZUA EUSK CAST EUSK 2026.pdf
Tipo de fichero: Pliego de cláusulas administrativas particulares

Nombre del fichero: PLIEGO DE CL ADM PART LICITAC SERV
TRAD EUSK CAST EUSK HAZI 2026.pdf
Tipo de fichero: Pliego de cláusulas administrativas particulares

Lotes

Tablón de anuncios

Fecha límite de presentación de ofertas o solicitudes de participación: 28/01/2026 10:00

Apertura de plicas Sobre único: Descripción: Sobre único
Fecha de apertura: 28/01/2026 11:00
Pública: No

Aclaración al pliego: Aclaración: Se aclara que el servicio de corrección lingüística tendrá carácter recurrente, con un volumen estimado de entre 15 y 50 correcciones anuales, y consistirá en la revisión integral de textos redactados originalmente en euskera.
Fecha aclaración: 19/01/2026
Fichero: PLEGU TEKNIKOAREN ARGIBIDEA.pdf
Aclaración: Se aclara que, en esta fase de la licitación, no es necesario adjuntar documentación acreditativa de los profesionales asignados al contrato ni de las traducciones realizadas en los tres últimos años, debiendo presentarse únicamente la declaración responsable y el Anexo V debidamente cumplimentado. Asimismo, la indicación del convenio colectivo de aplicación deberá incluirse en el Sobre Único, sin necesidad de incorporarla en el Anexo V, pudiendo aportarse mediante un documento separado. Esta información podrá ser requerida posteriormente al licitador propuesto como adjudicatario en el trámite de acreditación de la solvencia.
Fecha aclaración: 20/01/2026
Fichero: Pleguaren argibidea.pdf

Gestión de ofertas

Resolución

Nº de licitadores presentados: 8
Nº de ofertas recibidas de pyme: 8
Nº de ofertas recibidas de otros Estados miembro de la UE: 0
Nº de ofertas recibidas de terceros países: 0
Nº de ofertas recibidas por vía electrónica: 8
Resolución:

Plazo (meses): 24

Estado: Adjudicación

Oferta Adjudicataria: Oferta base

Precio sin IVA: 0,054

Precio con IVA: 0,065

Plazo (meses): 24

Precios unitarios:

Concepto: Traducción

Precio sin IVA: 0,054

Precio con IVA: 0,065

Plazo (meses): 24

Concepto: Revisión

Precio sin IVA: 0,005

Precio con IVA: 0,006

Plazo (meses): 24

Adjudicación:

Fecha adjudicación: 16/03/2026

Tipo plazo: Años

Fecha inicio plazo: 09/04/2026

Plazo: 2

Empresa Adjudicataria:

Razón social: EUSKALGINTZA

BULEGOA ITZULPENAK, S.L.

Precio sin IVA: 0,054

Precio con IVA: 0,065

Lugar de ejecución principal en la UE:

NUTS del lugar ejecución

principal:

Código NUTS: ES211

Descripción: Araba/Álava

Principal:

Sí

Es probable que el contrato sea objeto de subcontratación:

No

Documentos resolución:

Nombre del fichero: 01_26_Sobre unico.pdf

Tipo de fichero: Acta de la mesa

Nombre del fichero: 01 26 ITZULPEN ZERB ANORMALT PRESUNT
ESKAITZEN JUSTIF BALOR.pdf

Tipo de fichero: Informe sobre las ofertas incursas en presunción de
anormalidad

Observaciones del fichero: Informe sobre las ofertas incursas en
presunción de anormalidad

Nombre del fichero: 01 26 VALORAC JUSTIF OF PRESUNCION
ANORMALIDAD SERV TRAD.pdf

Tipo de fichero: Informe sobre las ofertas incursas en presunción de
anormalidad

Observaciones del fichero: Informe sobre las ofertas incursas en
presunción de anormalidad

Nombre del fichero: HAZI EUSKARA GAZT EUSKARA ITZULPEN
ZERBITZUAREN LIZITAZIOAREN ERABAKI TXOSTENA 2026 02
23.pdf

Tipo de fichero: Otros

Nombre del fichero: HAZI INFORME FINAL LICIT SERV
TRADUCCION EUSKARA CAST EUSKARA 2026 02 23.pdf
Tipo de fichero: Otros
Nombre del fichero: RESOLUCIÓN DE ADJUDICACIÓN
EUSKALGINTZA 01_26 ELEBITAN.pdf
Tipo de fichero: Resolución Definitiva - Resolución de adjudicación
Observaciones del fichero: esleipenaren ebazpena

Contrato

Contrato

Código del contrato: 01_26450_00001
Estado Contrato: Ejecución
CIF: B95375184
Razón Social: EUSKALGINTZA BULEGOA ITZULPENAK, S.L.
F. Firma Empresa / Formalización: 09/04/2026
F. Firma Admin.: 09/04/2026
Contrato: CONTRATO 01_26 (1).pdf

Publicaciones

Publicar en Perfil de Contratante:	Sí
Publicar automáticamente en el DOUE:	No

Recurso